



**NYSITELL မိဘများအတွက်**  
**ပညာပေး သတင်းစာစောင်**

နယူးယောက်ပြည်နယ် အစိုးရကျောင်း စနစ်မှ ကြိုဆိုပါ၏! နယူးယောက်ပြည်နယ် ပညာရေးဌာန (NYSED) ဒွိဘာသာ ပညာရေးနှင့် ကမ္ဘာ့ ဘာသာစကားများဆိုင်ရာရုံး (OBEWL) ၏ အန္တိမ ရည်ရွယ်ချက်မှာ၊ အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား သင်ယူနေသူများ (ELLS)/ ဘာသာစကားမျိုးစုံ လေ့လာသူများ (MLLS) အပါအဝင် နယူးယောက်ပြည်နယ်တွင်းရှိ ကျောင်းသား/သူများ အားလုံး အဆင့်မြင့် ပညာရေး ထူးချွန်မှု ရရှိ၍ ဘာသာစကား ကျွမ်းကျင် တတ်မြောက်ရေးပင် ဖြစ်ပေသည်။ ကျောင်းသား/သူ တဦးချင်းစီ၏ ဘာသာစကား အစုံအလင်ပေါ် အခြေခံသည့် ပညာရေးလမ်းကြောင်း နှင့် လူမှုစိတ်ဓါတ်ရေးရာ လိုအပ်ချက်တို့ကို ပြည့်ဝစေပြီး၊ ကောလိပ် နှင့် အလုပ်အကိုင် အဆင်သင့် ဖြစ်စေရန်အတွက် ကျွန်ုပ်တို့မှ အစွမ်းကုန် ကြိုးစားလျက် ရှိသည်။

**နိဒါန်း**

သင့်ကလေး၏ အိမ်သုံး နှင့် မိခင်ဘာသာစကားတို့မှ အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား မှ အပ ဖြစ်ကြောင်း ကျောင်းအပ်စဉ်က သင်ဖော်ပြခဲ့၍၊ ဆရာ/မ တဦးမှ သင့်ကလေးအား လူတွေ မေးမြန်းခဲ့ပြီး သင့်ကလေးအတွက် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားဆိုင်ရာ အထောက်အပံ့များ ပိုမိုလိုအပ်ခြင်း ရှိ၊ မရှိကို ဆုံးဖြတ်ပေးခဲ့ပြီး ဖြစ်သည်။ ထိုသို့ လူတွေ မေးမြန်းမှုမှ သင့်ကလေးသည် ELL/MLL တဦး ဖြစ်နိုင်ခြေရှိကြောင်းနှင့်၊ ၎င်းသည် ELL ဝန်ဆောင်မှုများ ရရှိနိုင်ကြောင်းတို့ကို တွေ့ရှိခဲ့ရသည်။ သင့်ကလေးမှ ထို အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား အထောက်အပံ့တို့အား လိုအပ်ခြင်း ရှိ၊ မရှိကို ပိုမိုသေချာစေရန်အတွက် ၎င်းအား နယူးယောက်ပြည်နယ် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား သင်ကြားသူများအား ဖွဲ့စည်းသတ်မှတ်သည့် စာမေးပွဲ (NYSITELL) ကို ယခု ပေးဖြေဆိုမည် ဖြစ်သည်။

**NYSITELL စာမေးပွဲ၏ ရည်ရွယ်ချက်က ဘာလဲ?**

NYSITELL ၏ ရည်ရွယ်ချက်မှာ အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားမှ အပ၊ အခြားတစ်ခုအား မိခင်ဘာသာစကား အဖြစ် အသုံးပြုသော ကျောင်းသား/သူ အသစ်များ၏ အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား အဆင့်ကို ဆန်းစစ်ရန် ဖြစ်သည်။ သင့်ကလေးမှ ELL ဝန်ဆောင်မှုများ လိုအပ်ခြင်း ရှိ၊ မရှိ နှင့်၊ လိုအပ်မှု အတိုင်းအတာတို့ကို ၎င်း၏ NYSTELL (စတင်ဝင်ရောက်ခြင်း၊ တိုးတက်ခြင်း၊ ကူးပြောင်းခြင်း၊ တိုးပွားခြင်း၊ သို့မဟုတ် ပိုင်နိုင်ခြင်း) ရမှတ်မှ ဆုံးဖြတ်ပေးမည် ဖြစ်သည်။ ထိုရလဒ်များသည် ဆရာ/မများအားလည်း သင့်ကလေး၏ စွမ်းရည်အပေါ် မူတည်၍ သင့်လျော်သည့် အင်္ဂလိပ် ဘာသာစကား အကြား၊ အပြော၊ အဖတ် နှင့် အရေးဆိုင်ရာ လေ့လာမှုတို့ကို ဖန်တီးနိုင်ရန် ကူညီပေးမည်။

**NYSITELL စာမေးပွဲကို ဘယ်အချိန် စစ်သလဲ?**

နယူးယောက်ပြည်နယ် ပညာရေးစနစ်တွင်းရှိ ELL/MLL ကျောင်းသား/သူများ အတွက် NYSTELL ကို ကျောင်းအပ်ကာလအပြီး တကြိမ်သာ စစ်ဆေးပေးသည်။

**ကျောင်းသား/သူများအား မည်ကဲ့သို့သော မေးခွန်းများ မေးမြန်းပါသလဲ?**

NYSITELL တွင် အကြား၊ အပြော၊ အဖတ် နှင့် အရေးဆိုင်ရာ မွေမိဋ္ဌာန်မေးခွန်းများ၊ မေးခွန်းတိုများ၊ မေးခွန်းရှည်များ၊ နှင့် နှုတ်မေးနှုတ်ဖြေများ ပါဝင်မည် ဖြစ်သည်။

**ရလဒ်များကို ဘယ်လိုရရှိနိုင်ပါသလဲ?**

သင့်ကလေး တက်ရောက်ရန် စာရင်းပေးသွင်းခဲ့သည့်ကျောင်းမှ သင့်ကလေး၏ အဆင့်နှင့် ထပ်မံဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်သည်တို့ကို မိဘတဦးဦးအား စာဖြင့် အကြောင်းကြားပေးလိမ့်မည်။ အကယ်၍ သင့်ကလေးသည် ELL/MLL အဖြစ် သတ်မှတ်ခံရပါက၊ သင့်ကလေး အတွက် ရရှိနိုင်သည့် ELL အစီအစဉ်များဆိုင်ရာ ကြိုဆိုတွေ့ဆုံပွဲသို့ တက်ရောက်ရန် သင့်အား ဖိတ်ကြားပေးလိမ့်မည်။

**ကျွမ်းကျင်မှု အဆင့်တွေဆိုတာ ဘာတွေလဲ?**

သင့်ကလေး ရသည့် အမှတ်ပေါ်မူတည်၍၊ ၎င်းအား ELL/MLL တဦးအဖြစ် သတ်မှတ်နိုင်ပေသည်။ အောက်ဖော်ပြပါ ဇယားတွင် အင်္ဂလိပ် ဘာသာစကား တတ်မြောက်ကျွမ်းကျင်မှု အဆင့်တို့ကို တွေ့နိုင်ပေသည် -

အဆင့်	အင်္ဂလိပ် ဘာသာစကား တတ်မြောက်ကျွမ်းကျင်မှု အဆင့်
စတင်ဝင်ရောက်ခြင်း (အခြေခံ အစပြု)	ဤအတန်း၏ ပညာရေး ကဏ္ဍ အစုံအလင် အတွက် လိုအပ်သည့် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား ကျွမ်းကျင်တတ်မြောက်မှုကို ဆုပ်ကိုင်ပိုင်ဆိုင်နိုင်ရန် ကျောင်းသား/သူသည် ဘာသာစကား လေ့လာမှုဆိုင်ရာ ထောက်ပံ့မှုများ နှင့် စနစ်တကျ တည်ဆောက်ထားသည့် သင်ကြားမှု ပုံစံများ အပေါ် မှီခိုရန် အများအပြား လိုအပ်လျက် ရှိသည်။
တိုးတက်ခြင်း (အခြေခံ အလယ်အလတ်)	ဤအတန်း၏ ပညာရေး ကဏ္ဍ အစုံအလင် အတွက် လိုအပ်သည့် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား ကျွမ်းကျင်တတ်မြောက်မှုကို ဆုပ်ကိုင်ပိုင်ဆိုင်နိုင်ရန် ကျောင်းသား/သူသည် ဘာသာစကား လေ့လာမှုဆိုင်ရာ ထောက်ပံ့မှုများ နှင့် စနစ်တကျ တည်ဆောက်ထားသည့် သင်ကြားမှု ပုံစံများ အပေါ် မှီခိုရန် အနည်းငယ် လိုအပ်လျက် ရှိသည်။
ကူးပြောင်းခြင်း (အလယ်အလတ်)	ဤအတန်း၏ ပညာရေး ကဏ္ဍ အစုံအလင် အတွက် လိုအပ်သည့် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား ကျွမ်းကျင်တတ်မြောက်မှုကို ဆုပ်ကိုင်ပိုင်ဆိုင်နိုင်ရန် ကျောင်းသား/သူသည် ဘာသာစကား လေ့လာမှုဆိုင်ရာ ထောက်ပံ့မှုများ နှင့် စနစ်တကျ တည်ဆောက်ထားသည့် သင်ကြားမှု ပုံစံများ အပေါ် မှီခိုမှုမှ အနည်းငယ် လွတ်လပ်လျက် ရှိသည်။
တိုးပွားခြင်း (အဆင့်မြင့်)	ဤအတန်း၏ ပညာရေး ကဏ္ဍ အစုံအလင် အတွက် လိုအပ်သည့် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား ကျွမ်းကျင်တတ်မြောက်မှုကို ဆုပ်ကိုင်ပိုင်ဆိုင်နိုင်ရန် ကျောင်းသား/သူသည် ဘာသာစကား လေ့လာမှုဆိုင်ရာ ထောက်ပံ့မှုများ နှင့် စနစ်တကျ တည်ဆောက်ထားသည့် သင်ကြားမှု ပုံစံများ အပေါ် မှီခိုမှုမှ အများအပြား လွတ်လပ်လျက် ရှိသည်။

ဝန်ဆောင်မှုများ ရလဒ်ခွင့် ရှိသည်။

**ဘယ်သူတွေက ဒီစာမေးပွဲကို စစ်ပြီး၊ ဘယ်သူက အမှတ်ပေးတာလဲ?**

NYSITELL ကို နယူးယောက်ပြည်နယ်ရှိ ကျွမ်းကျင် ဆရာ/မများမှ စစ်ဆေး၍ အမှတ်ပေးပါသည်။

**အကယ်၍ ကျွန်ုပ်၏ ကလေး၌ တဦးချင်း သင်ယူမှု အစီအစဉ် ရှိနေခဲ့ပါက၊ NYSITELL စာမေးပွဲဖြေဆိုစဉ် သင့်လျော်သလို စီစဉ်ပေးနိုင်ပါသလား?**

တဦးချင်း သင်ယူမှု အစီအစဉ်ရှိနေသော ကျောင်းသား/သူ အတွက် NYSITELL စာမေးပွဲ ဖြေဆိုစဉ် သင့်လျော်သလို စီစဉ်မှုများကို ခွင့်ပြုနိုင်ပါသည်။ သင့်ကလေး ရသင့်ရထိုက်သော စီစဉ်မှုများနှင့် ပတ်သက်သည့် အချက်အလက် အတိအကျကို သင့်ကလေး၏ ဆရာ/မအား ပြောဆိုမေးမြန်းပါ။

**ကျွန်ုပ်၏ ကလေးအား ELL/MLL အဖြစ် သတ်မှတ်ပါက မည်သည့် ဝန်ဆောင်မှုများ ရရှိနိုင်ပါသလဲ?**

သင့်ကလေးအား ELL/MLL အဖြစ်သတ်မှတ်ပါက ၎င်းမှ ဒွိဘာသာ ပညာရေး (အကူးအပြောင်း သို့မဟုတ် နှစ်ဘာသာ) နှင့်/သို့မဟုတ် အင်္ဂလိပ်စာအား ဘာသာစကား အသစ်အဖြစ် လေ့လာသူ (ENL) ဝန်ဆောင်မှုများ ရရှိမည်။ သင့်ကလေး၏ ကျွမ်းကျင်မှု အဆင့်တို့သည်၊

၎င်းမှ တပတ်လျှင် ELL ဝန်ဆောင်မှု (အတန်းချိန်) မည်မျှ ရမည် ဖြစ်ကြောင်း သတ်မှတ်ပေးသည်။ ကျွမ်းကျင်မှုပေါ် အခြေခံ၍ လိုအပ်သည့် မိနစ် အတိအကျကို အောက်ဖော်ပြပါ ဇယားတွင် ကြည့်ရှုပါ။

အဆင့်	မူလတန်း-စတန်း တပတ်လျှင် ရရှိမည့် ENL သင်ကြားမှု မိနစ်ပေါင်း	ငြိမ်း-၁၂တန်း တပတ်လျှင် ရရှိမည့် ENL သင်ကြားမှု မိနစ်ပေါင်း	ဒွိဘာသာစကား အစီအစဉ်မှ ကျောင်းသား/သူများ
စတင်ဝင်ရောက်ခြင်း (အခြေခံ အစပြု)	မိနစ် ၃၆၀	မိနစ် ၅၄၀	<ul style="list-style-type: none"> <li>• မိခင်ဘာသာ အခြေပြု ဝိဇ္ဇာဘာသာရပ် ၁ခု</li> <li>• အနည်းဆုံး ဒွိဘာသာအခြေပြု ဆိုင်ရာ ဘာသာရပ် ၂ခု</li> </ul>
တိုးတက်ခြင်း (အခြေခံ အလယ်အလတ်)	မိနစ် ၃၆၀	မိနစ် ၃၆၀	<ul style="list-style-type: none"> <li>• မိခင်ဘာသာ အခြေပြု ဝိဇ္ဇာဘာသာရပ် ၁ခု</li> <li>• အနည်းဆုံး ဒွိဘာသာအခြေပြု</li> <li>• ဆိုင်ရာ ဘာသာရပ် ၂ခု</li> </ul>
ကူးပြောင်းခြင်း (အလယ်အလတ်)	မိနစ် ၁၈၀	မိနစ် ၁၈၀	<ul style="list-style-type: none"> <li>• မိခင်ဘာသာ အခြေပြု ဝိဇ္ဇာဘာသာရပ် ၁ခု</li> <li>• အနည်းဆုံး ဒွိဘာသာအခြေပြု</li> <li>• ဆိုင်ရာ ဘာသာရပ် ၁ခု</li> </ul>
တိုးပွားခြင်း (အဆင့်မြင့်)	မိနစ် ၁၈၀	မိနစ် ၁၈၀	<ul style="list-style-type: none"> <li>• မိခင်ဘာသာ အခြေပြု ဝိဇ္ဇာဘာသာရပ် ၁ခု</li> <li>• အနည်းဆုံး ဒွိဘာသာအခြေပြု</li> <li>• ဆိုင်ရာ ဘာသာရပ် ၁ခု</li> </ul>

**ကျွန်ုပ်မှ စာမေးပွဲ ရလဒ်များကို သိပြီးနှင့် တပြိုင်နက် အိမ်တွင် မည်သို့ ကူညီပေးနိုင်သလဲ?**

- သင့်ကလေးအား မိခင်ဘာသာစကား သို့မဟုတ် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားဖြင့် စာဖတ်ပြုပါ (သင့်ကလေးအား မိခင်ဘာသာစကားဖြင့် စာဖတ်ပြုခြင်းသည် အင်္ဂလိပ်စာ တတ်မြောက်မှုကို အားပေးကြောင်း သုတေသနများတွင် ဖော်ပြထားသည်။)
- သင့်ကလေးအား မိခင်ဘာသာစကားဖြင့် ပုံပြင်ပြောပြပါ။
- နီးစပ်ရာ စာကြည့်တိုက်သို့ သွားရောက်လည်ပတ်၍ သင့် မိခင်ဘာသာစကားပါသော အသံထွက် စာအုပ်များ ငှားရမ်းပါ။
- သင့်ကျောင်းမှ စီစဉ်ဖိတ်ကြားသော မိဘ-ဆရာ အစည်းအဝေးများကို မပျက်မကွက် တက်ရောက်ပါ။
- သင့်ကလေးအား အောင်မြင်မှု ရရှိရေးအတွက် နည်းလမ်းကောင်းများကို ဆရာ/မ ထံမှ ရရှိရန် အလို့ငှာ ၎င်းနှင့် ချိန်းဆို တွေ့ဆုံပါ။
- သင့်ကလေး အိမ်စာလုပ်ရန် နေ့စဉ် အချိန် သတ်မှတ်ပေး၍ ဖြစ်နိုင်လျှင် အနှောက်အယှက်ကင်းသည့် စာလုပ်ရန် နေရာတစ်ခုကို စီစဉ်ပေးပါ။
- ပြတိုက်များသို့ မိသားစု အလည်အပတ် သွားနိုင်ရန် စီစဉ်ပါ။ သင့်ကလေး နှင့် လှည့်ပတ်သွားလာနိုင်ရန် ပြတိုက်လမ်းညွှန်များမှ အကူအညီ ပေးနိုင်ပါသည်။
- ပြတိုက်များ နှင့် စာကြည့်တိုက်များသည် ကျောင်းချိန်ပြင်ပ နှင့် စနေ၊ တနင်္ဂနွေ ရက်များတွင် အခမဲ့လျှော့ သို့မဟုတ် အခမဲ့ အသိဉာဏ်တိုးပွားရေး အစီအစဉ်များ ဖန်တီးစီမံ ပေးတတ်သည်။

ELL ဝန်ဆောင်မှုများနှင့် ပတ်သက်သည့် မေးခွန်းများ၊ စိုးရိမ်ပူပန်မှုများ ရှိပါက အောက်ပါသို့ ဆက်သွယ်ပါ

[nysparenthotline@nyu.edu](mailto:nysparenthotline@nyu.edu)

ELL မိဘများအတွက် အရေးပေါ် ဖုန်းနံပါတ် (800) 469-8224

**ထပ်မံ မေးမြန်းလိုသည်များ ရှိပါသလား?**  
ဒို့ဘာသာ ပညာရေးနှင့် ကမ္ဘာ့ ဘာသာစကားများဆိုင်ရာရုံးသို့ မေးခွန်းများ  
သို့မဟုတ် ပြောလိုသည်များ ကျေးဇူးပြု၍ ပေးပို့ပါ [OBEFLS@nysed.gov](mailto:OBEFLS@nysed.gov)  
သို့မဟုတ် 718-722-2445 သို့ ဖုန်းခေါ်ပါ  
NYSITELL အကြောင်း ပိုမိုသိရှိလိုပါက အောက်ပါသို့ သွားရောက် ကြည့်ရှုပါ  
<http://www.p12.nysed.gov/assessment/nysitell/>

